

FLOREAN DAL PALAZZ

AI SALTE FUR LA JOIBE

OGNI DOI NIMARS GENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in piazza Contarene e in Borg St. Bartolomeo

Abonamens par l'interio un An quatri francs; 6 mes, doi francs; par illesterio doi francs.
Inserzioni: intindisi cu l'Administrazion. Mandà i bez cum letare raccomandade ogni pagila ad Administrazion dal Florean dal Palazz Udin

MARIE LUGIE A FLOREAN

(CONIUDENZIAL)

Tu savaras (mi svergogni di dilu) che o soi innamorade! — no sta a ridi, ti preli — capis che a la me etât, ma co fevele il cur, no son carfevat col tegnin; bisugne molà... bisugne sfogassi — se no si crepe — e jo moli jo mi stoghi cun te ciar il miò ciar vecio compagn e ami. Sì, torni a ripeti, sor innamorade! Ti naturalmenti, tu mi domandaràs: di ce? in cui? Ah pun tropp tai biè voi di chel siors, Dio mal perdoni, che nus governin... sottessor! Eh, no sta mingò erodi che la macili ve? Dutt'altri, infati stami a sinti. Ce lez maravessis! Ho se vere? (peciat che sein prentis, figurais qualchi centenar di volums di ciaria apenè un vagon) Cussi ben che trote la Carole Amministrative! Misericordie! cussi ben senza formalitas, senze tantis minutis controleris, senze tant consum di ciarte (sint o manul volade o marcade) senze tang scribachins, distire sface, ecc. ecc. ecc. E il carrozzon de Justizie? no vadial a tuede, lavade e cun l'une miche di spese. A a vul tant poc a mandà a ricevi cun te la Grésime, ossei il *quique suam*, magari tes questis, a Firenze o a Rome — sede de infalibilitat — Del rest o van dai Magistras ance, *chez nous*, ben vidus, ben tratàs, e sore dutt ben pajàs, prons par mud di di, a ogni moment a rindinus rason *de plano* purchè a si metin in regule *prime* cu la Finanzè e *po'* cu lis ciartis *et reliqua*. L'è ver che si va pes luffegutis, che passin i agns, che si suede la borse devant di riva al *quid* (che pal solit si risolv in un pugn di mascis) par altri dugg i gusg e son gusg diseve

che giata; che si deave sott la cede. Ella barache Comunal cum quaranta sopponis no pedia il beremot di Spagneor di Ciassa miqgidie. El il Consei Provincial se ce mo del di concordie fra chei di toane di là dal Tajament. No vegniat di vian de consblazion? E po no swardess di setti innamorade? innamorade muarte? Vevi pietat di me ciar Florean e prece il Signor che mi tegni lis mans sul ciav che no ves di fa qualchi strabals!

FLOREAN POETE

Marie Luigie

GALARIE DI FLOREAN

LA SARTORELA

Cronaca antidiluviana

La cronaca de le Sartorele ga la data da tempo infinito e indefinibile, e la Bibia se ga dismentegà de dirna che la sartorela no la xe de provenienza moderna, ma bensì che ela esisteva nei tempi felici che i nostri primi pari albergava nel *Paradise terrestre*; perchè l'Eterno Fattore in ogni occasione el funzionava lu stesso per simili atribuzion — Cussi che la Sartorela xe un'anima..... pardon una creatura antidiluviana. Matria Eva apena commesso quel peccà (e mi benedisso quel circolo scoperto) la se ga sintio colta da pudor, e per coverser (a gola del pomo e le conseguenze, la voleva un vestito original..... ne ga bastà la famosa fogia de figo, perchè aderente a quel calor, la fogia se strenzeva a vista. Eva se vergognava de sentirse scoperta e perchè dissun vedesse le so beleze, ghe xe vegnua un'idea..... la ga ciamà Adamo che cnicà

mentà fumava la pipa soto un salice pian-
 tedie, e l' ga dno: *Vai a ciamar la sartoreia*.
 Adamo se ga grata.... qualcosa, in
 seque de imbarasso, ma dovendo far de
 necessita virtù, el sa messo a le ricerche
 de la megio sartorela del *Paradiso terrestre*...
 e cantando una *vilota*, el ga credesto de
 aver in man *l'araba fenice*. — El voltando
 un angolo el ga sentio una vosina da gato,
 e allora in se ga grata.... el naso in segno
 de sodisfazion personal, — La vose canta-
 va una canzon rinomada in quel tempo e
 che la Bibia ricorda sto verso:

Se tu brami di parlar mi
 Vieni questa sera in piazza d'armi.

Ed eco trovada la sartorela, alogra ci-
 vetuola e terribile, nei so sarcasmi ma
 papa Adamo no ga perso tempo per spie-
 garghe el *pudor moliesco*.... l'afar del po-
 mo, e la sartorela, cavandolo da l'imbaras-
 so, la ga risposto: me trovo anca mi in
 quele condizion co quel che segue.

FLOREAN POETE

Ergo, plaudite civet!
 che buttand in soldons
 par noaltris Fucians,
 vul di: batin lis mans
 ai nestrìs bogns parons,
 i quai, pe smanie di fanus sta ben
 di salut e di borse,
 si lambichin l'inzen
 pensand e gnott e di, e die gnott,
 a slargia la citat,
 e false parè bieles
 che invidi il forestir,
 (industrial o no,
 pur ch'han vèbi te tele)
 a vigni a sta fra no.
 Ed eco che incumò
 ti han mitut in cantir
 il strepitòs proget da l'Acquedott (1)
 che nus darà da l'aghe in abondanze,
 buinè a segonà la panze,
 cu la misere spese
 d'un quatri-cincent-mil, rive e no rive.
 Po dopo han stabilit
 (senze bada a la Casse,
 benchè suni di rott)
 di *regolarizza*, come si dis,
 ogni angul dal pais,
 scomenzand cul disfa prime il pedrad

di dute la Citat,
 eussi che po a pòc nis parara
 di sedi la a te
 tal miezz da la campagne.
 Mari me ce cuoagne!
 ogdun di cò impenant
 su la puarte di oase,
 podarà semena lidrich, salatis,
 rath, verzos, papatis,
 e altris tatarés,
 senze vè cheil petés
 di cori fin in piazze.
 Ma no baste ancimo
 miei ciars compaesans,
 varin il Bosc sui nàs,
 parò che de tri e fur
 si vidd che l'ogni bande
 la Ville s'inghirlande
 di plantis, che une di
 daràn un biell provòtt
 in legnam di brusà,
 e noaltris (infuffa!) si frajara
 biel.... cul che sarà.
 L'è ver ch'a otigni chest
 cun cheil che ven di rest
 o stin maiòt cul pevar;
 ma no sono lis Bancis
 lis Cassis di Risparmio,
 o a la plui disperade,
 la sachete.... sbusade
 dai siors (?) contribuens
 negozians, possidens
 et caetera animalia?
 (de la specie tassabi che s'intind
 come i parcis di grasse)

Eviva, dunque, eviva
 i nestrìs bogns parons,
 che par fanus sta ben,
 di salut e di borse,
 si torturin di e gnott cheil pòc d'inzen

(1) Intant si è scomenzat cul meti il Clar de-
 nant i Bus. Si dis che l'Acquedott sarà un im-
 prese private duià che la Comun no devi entra te
 spese, e si principià cul spindi tal proget, tes, co n-
 suitis, nel sorejog ecc. ecc. Biele logiche! se la
 barache fas paratrà, cul pae? Ciale po! Pantalò.
 Devant d'ogni ciosse mi par a mi dovesi assicuràs-
 si dai sociòs, fa il calcol sul nutrar e sull'impuart
 des azidùs sottoscritis, e dopo, ma solamentri dopo,
 (sicuramente fossi sintut il bisogn di cheste aghe)
 fa ches oparazion che si son fatis e si faràn al di di, ne.
 E cun ce base? sul CREDO! *Quam parva sapientia.*

DA LA ZAR DI FLOREAN

Si richardares, letors, des maledizions

dada dai cians a chell conseil che al proponè la tasse di 36 francs la l'an cui relativs boi di quitanze par ogni cian, e a chel consairs municipai, che cul lor vôt faserin passà la tasse. Il fatt al è, che dopo di che deliberazion i parons e han dovut quasi dugg privassi dal fedel ami. Cumò dovès ance savè, che cu lis tassiss sui cians no si rive a pajà il coperians, e che quindi la casse comunai e devi rimeti par pajà chell impiegate municipal. Cui no uei mostraus la inutilitat di chell provediment, parceche i Udines e puedin jessi muarduz dai cians rabios: cun dute là tasse dai 36 francs, come prime. O diis solamentri che cun che lezz comunai il famos conseil at provedè, par che i laris no sein disturbaz. Il fatt al dimostre, che i laris des gialinis svaliziu a lor plazè lis fameis, parceche di gnott no si ha nissun che al vici, quand che i laris e se avalehin murais e cists, e jentrin tai curtii e cun dute comoditat e jemplin i sacs. In pociis setemanis e vin sintudis tantis robaris di gialinis, che jè une maravee. Une volte ance un cian pumar bastave par visà dal pericul, e i laris no si metevin al risvio di jessi bolàz cun que sclopetade tes giambis, da la qual no si nariss oussi prest nance cul brud di gialine, massime se la sclopetade e jè un poc salade. Cumò i laris e sòn sicurs, plui che sott i tognos, che lassavin la facultat di tigni un cian, che uardass la ciase, quand che il paron al durmive.

Progress! Vidudis lontanis! Acuteze di inzen! Us racomandi, parons, di dà il uestri vôt a chell brào conseil, che al ha provedut cussi ben a la publiche sicurezze, a la casse comunai e a la vite des gialinis. Paraltri, apene passade la votazion de so proposte, lui al mandà subit il so cian in campagne. Tigniit a mens ance cheste.

Mi scrivin:

« Al è li miò parteletaris che puarè o a mutiv dal fred o qualche altre storie almanco viarz di me al è un poc pigrutt; ches letaris che mi vignarèssin la matine, no mes parte che dopo gustat. Dai tu, Florean un poc di coragio a combati il fred, e magari disi che al fasi acquist di un s-cialdiu par s-cialdasi pe strade.

Ti saludi, e stami ben.

Marchett.

O ricev e o publichi:

Florean benedet.

« Tu has di fami il plazè di la la di chell sord di bandar des bandis di borg di Glemone e di domanda se al ha mitut il spinel a chell vàs di petrolio, dopo quasi un an che lu ten e ance pajàt.

Florean, ten cont di chell individuo, ma no sta a fidati di lui, e se par cas si distagnas la to covertorie, viod di no clamalu lui a fate tacà, se la parte a ciase so, tu has di spietà unmont prime di vele e forse mai plui; e tu intant come fàressistu par l'afar che tu sas, no tu podarèss plui stà di sentinele quand che al è chell passagio continuo di pivelis in timp de musiche. Ten amens e stami ben.

Veng

O levi vie bacucànd come il miò solit quand che o viod uee femine che cialave une ciase, e cucave dentri de parte cun une muse alterade da la rabie, mi ferme e mi diis.

— Sior Florean, ancemò no hai podut ciatà fur che mostre, che mi ha robat il miò omp.

— Come! no l'avès ancemò ciatade fur? Ben us e mostrarei jo. E jè more, cun doi bie voi, ma unmont infossàs.

— L'altre di al ha fat ancemò quistions in famee, al voleve bastonà dugg. Duace jo bisugne che la ciati e che mi sfoghi sua jè, che malandrete. C'al scasi se lu hai disturbat, lu saludi.

Puare femine ance a che il matrimoni i fàs poc bon pro'.

O ricev e o publichi:

« La setemane passade uee persone si presentave a Meni Muse, par fa inseri sul so giornal progressist un'articul.

L'articul in presentazion nol risguardave il partit lojolesch, e perciò Meni Muse che scienze infuse lu ha respint, disind che il so giornal no l'jene destinut par fa publicacions di simil robis, ma che però pajand il dopli lu varèss inserit. Puar Agustin in ce mans che tu ses mitul!

Fin che cui fons segrès tu podaras passai uee buine sommute annue a Meni e a Mastie, chesg e quartaran il to partit, ma quand che tu cessaràs il sussidio, tu vederàs e ce volta faccia che ti faràn, parcè

che da individuos senza principis no la pue-
dis sperà mai tant plui se chesg no han
altri Dio che il Dio dai carantans.

E dopo d'utt chesti, cui lise che bestie che
podarà di che la stampe a Udin no je tes
mans di personis sott ogni aspiett di prin-
cipis: liberai?

Nissun certamentri! E che al è Florean
di pierè e che nol ha paura nè di predis,
nè di fraris, nè di scomunicis, nè dall'in-
fiar, al insèrirà il comunicat respint da quell
libetalon di Memi Muse che al jere cussì
concepit:

I protestanti progrediscono. Oltre alla
Chiesa di Mercatovecchio si dice che il
Gruppo d'Evangelici nella nostra città alle
dipendenze del Comitato Valdese in Italia,
quanto prima d'aprire un nuovo locale d'e-
vangelizzazione in Udine.

L'altra sera fui presente ad una riunione
di quel Gruppo, tenutasi allo scopo di com-
memorare il sacrificio del Signore, La S.
Cena veniva amministrata dal Pastore Sig.
Giosuè Tron espressamente venuto da
Venezia!

La semplicità del culto rimandava la mia
memoria agli antichi tempi, e restar molto
edificator dalle dotte parole che il signor
Tron rivolse a quel Gruppo di Fedelli.

MIBISINE DI FLOREAN

Tizio al incontro un ami e miacuarzinsi
che al ha il luto al ciapiet al diis:

— Dio mio, qualche disgrazie forsi?

— Purtroppo! Jo e miò harbe e sin pas-
sàs a miò vite.

Il harbe i veve lassade une hiele sostanze.

Bocon di predice.

Sirtant fadis: *Veniens reges aurum thus
et myrram*. — *Veniens reges*, verranno i
rei, dis il Vattzell; ma se voaltris si penti-
rès, *aurum thus et myrram*, e varà la toss
e murarà.

Beeneè?

Dehant il Corezionai.

— Come! anceld vo?

— Dialu, sior president, al fas tant fred
di fur.

Une siore zvine si avvicine a une veture
di-plazze.

— Sesotlihan? domander al vebarin bob
— No, siore, hai ciollt miur la setemane
passade.

— Ce disdeteknostop ib tod zvit
arizal dov rot l'ho?

— Dimpde tu ciolls miur?

— Sinurd? mal o scuzog i volvenditel?

— L'etat?

— Quarante agns *sanas*, c'è? *sanas* come
altri la date?

— Centmalfrances, *sanas*?

— Alorè si po jessi ciants che ti varàs
l'armonia in lince? c'è? il d'el d'el d'el d'el d'el
armonia in lince? c'è? il d'el d'el d'el d'el d'el

— A la manovre di une fiite b'atae puncia-
pitani al ciate tres soldàs andurmi sott un
albur. Jo svee e asberlet? il lampos avei

— Ce f'aiso voaltris?

— E fasinotara il muart?!

— Cinq frances da visite, dottor l'ate ad la

— Cier ami, al è anco manco di che l'ell
che pain di altis!

— Sta miò ammi al a miò devit un rifass
stràordenari! O sor jo che o ha un quartat di
malvte, contrade.

— Al è un d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el d'el

— All'esam di Storie, no xelud b'at? il d'el d'el

— Professor?

— Mi dica di qual popolo era
rei Adila?

— Deciano?

— Professor (stizzito) — Diamine, degli
Uguri.

— Indiami dica almeno di chi era re Adila?

— Scolaro — Degli... altri!!

LITERATURE DI FLOREAN

SERVEBUZARONE

— Cio, dimb; dove v'istu cussì in pressa?

— No, ghe gnassur, què che te core drio?

— Ah, tasi, cara ti! Gh'è la contessa

— Che ga ciapà sul fato so mario.

— Ti me miacioni! E xela quella stessa!...

— Sì, sì, quel bruto, cagor da rìo

— Bruta come il peccà ma sempre messa

— Tutta in pontifical; cagna da dio.

— E cossa gali dito a quella vista?

— Cio; ela rossa, rossa, de scompon.

— Se la mocada insieme del paron.

— E la contessa? — Oh!! Ela xe un'artista;

— La ghe zigava; — *A io che tanto ti gimo!*

— E a st'ora... la xe in braccio del so mamo.